

Cristina Patiño Eirín

## Últimas publicaciones críticas sobre Emilia Pardo Bazán (1993-2003)

La última década transcurrida (1993-2003) arroja un volumen considerable de estudios y ediciones pardobazanianos que siguen prolongando su secuencia hasta hoy mismo (marzo de 2004). Puede decirse que estamos asistiendo a una lúcida y muy saludable reevaluación de la obra de una autora que, a pesar del éxito cosechado en vida y de no haber desaparecido nunca del todo del panorama editorial español, no ha empezado a contar hasta hace relativamente poco con un detenido examen ecuánime de sus obras, una atenta exploración de los entresijos de su rica poligrafía y una contextualización española, europea y universal de su producción. Una producción literaria, caudalosa donde las haya, intensa, variada, polimorfa, que reclama una indagación crítica y hermenéutica de índole integral aun hoy.

Para llegar al estado actual de los estudios y ediciones en torno a Emilia Pardo Bazán (1851-1921), estado pródigo en libros monográficos, capítulos de historias de la literatura, ediciones convenientemente anotadas que guían al lector por el cada vez mejor conocido universo pardobazariano, ha habido que recorrer etapas que echaron los cimientos del robusto pardobazarianismo de hoy. No es el momento de pormenorizar el alcance de los estudios que arrancaron del año 1954 (Baquero Goyanes, Brown, Bravo-Villasante y Pattison)<sup>1</sup> y tuvieron a la altura de 1973 una sólida consolidación en la vía del pardobazarianismo gracias a la aparición en ese *annus mirabilis* de dos títulos esenciales: el que firma Nelly Clémessy, *Emilia Pardo Bazán, romancière (La critique, la théorie, la pratique)* [traducción española de Irene Gamba: *Emilia Pardo Bazán como novelista: de la teoría a la práctica*, Madrid: FUE, 1982], y el de Benito Varela Jácome, decano del pardobazarianismo compostelano y maestro de cuantos hoy transitamos sus caminos, *Estructuras novelísticas de Emilia Pardo Bazán*.

Larga ha sido y es la herencia crítica de ambos libros centrales. A partir de ellos la profundización en la literatura de Emilia Pardo Bazán ha podido hacerse ostensible tam-

---

<sup>1</sup> Son textos fundacionales cuyos títulos son, respectivamente: “La novela naturalista española. Emilia Pardo Bazán”, en: *Anales de la Universidad de Murcia*, XIII, 1954-1955. Reeditado en *La novela naturalista española. Emilia Pardo Bazán*. Murcia: Universidad de Murcia, 1986, pp. 157-234; *The Catholic Naturalism of Pardo Bazán*: Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 1957; *Vida y obra de Emilia Pardo Bazán*. Madrid: Revista de Occidente, 1962. Segunda edición, corregida y aumentada. Madrid: Magisterio Español, 1973; *Emilia Pardo Bazán, su vida y sus obras*. México: Ediciones de Andrea, 1964 y *Emilia Pardo Bazán*. New Cork: Twayne, 1971.

bién en la labor de fijación y depuración de los textos salidos de la pluma de la autora gallega. Labor esta última paulatina y meritoria que se ha visto coronada recientemente con la aparición de la primera edición crítica de una obra de Pardo Bazán, a cargo de la profesora Ermitas Penas, y con la serie en trance vivo de publicación todavía (acaba de aparecer el séptimo tomo), de las *Obras Completas* en edición de los profesores Darío Villanueva y José Manuel González Herrán en la Biblioteca Castro. Para llegar a esa desembocadura feliz, el río ha recorrido muchos tramos antes, el último pardobazanismo no puede sino reconocer las deudas contraídas con estudiosos que han venido dando sentido a más de medio siglo de actividad crítica y editora.

De ese modo, han ido surgiendo vías nuevas de intelección de la obra creativa y crítica de doña Emilia que se han sumado, desde perspectivas novedosas como la del feminismo o el psicoanálisis, la ciencia ecdótica o la museística, a las nunca agotadas de la historiografía literaria, el análisis crítico y teórico, la literatura comparada, la tematología, la estilística... Al margen de las decenas de artículos que jalonan de manera recurrente en cada número de revista especializada el recorrido del último pardobazanismo, de los cuales debemos hacer abstracción aquí, cabe señalar la aparición de un nutrido número de libros que focaliza su interés en la vida y obra de la autora de *Los Pazos de Ulloa*.<sup>2</sup> La cadencia podría situarse en algo más de un libro por año: de 1993 a la fecha se ha publicado una docena de monografías centradas en Pardo Bazán; si a ello añadimos estudios que forman capítulos de manuales e historias de la literatura o que se ocupan parcialmente de la autora, la cifra asciende hasta alcanzar la veintena. Trece ediciones preparadas con rigurosa solvencia crítica y anotadora (a las que hay que añadir las ediciones escolares y divulgativas cuya nómina se da en bibliografía de manera exhaustiva), más los siete volúmenes de las *Obras Completas* ya aparecidos, acaban de configurar el grueso del último pardobazanismo. Por supuesto, la lista no está completa. Los artículos en revistas y publicaciones periódicas constituyen ya por sí solos una feraz veta de aproximaciones críticas y exegéticas. Su inclusión deberá engrosar las páginas de una bibliografía externa de Pardo Bazán que, tras la de Robert M. Scari, está pendiente de ser confeccionada hasta cubrir los veinticinco últimos densos años de pardobazanismo.<sup>3</sup>

### La recuperación de los textos: Pardo Bazán en ediciones modernas

El primer paso de toda canonización literaria y crítica debiera nacer, en pureza, de la conveniente disponibilidad de los textos del autor. Hasta hace bien poco, se había prestado escasa atención a las múltiples deturpaciones de la obra de Pardo Bazán originadas en la mayor parte de los casos por la perpetuación de erratas y descuidos tipográficos que hacían opaca la lectura de novelas, cuentos y estudios críticos. En este sentido, y pese a la encomiable función de vademécum que aún cumplen hoy en día, ediciones ya casi superadas como las de las *Obras Completas* de F. C. Sáinz de Robles en Aguilar (1947;

<sup>2</sup> Remito al lector a la bibliografía de ediciones y estudios sobre Emilia Pardo Bazán que se ofrece a continuación con el detallado recuento de sus datos precisos. La remisión se hará a través del nombre del autor o editor correspondiente.

<sup>3</sup> Robert M. Scari publica su obra, *Bibliografía descriptiva de estudios críticos sobre la obra de Emilia Pardo Bazán* en Valencia: Albatros/Hispanófila 1982.

reediciones en 1956, 1964 y 1973) o de los *Cuentos Completos* de Juan Paredes Núñez en la Fundación Barrié de la Maza (1990), constituyen desde un punto de vista meramente filológico y editorial –por adolecer de incorrectas lecciones, lapsus, erratas varias– textos que el especialista ha de ir sustituyendo por aquellos otros que sí gozan de la oportuna limpieza de erratas y restitución del texto autorial. Es afortunada la autora por ser uno de los escritores españoles recuperados para la Biblioteca Castro por el celo editorial de Darío Villanueva y González Herrán (1999, 2002, 2004). Cada uno de los siete volúmenes aparecidos va provisto de una “Introducción” que aclara el contexto de la producción de novelas y cuentos al tiempo que sitúa en una ajustada valoración crítica cada uno de los títulos. Aunque la edición carece de notas a pie de página, y se ciñe al texto de la *editio princeps*, muchas son las valencias que un lector interesado y sensible a la pureza de los textos puede extraer. Se anuncian ya los próximos volúmenes de cuentos, que recogen títulos con que la autora quiso agavillar sus relatos, hasta alcanzar los tomos XI y XII, en los que se compilarán las series de cuentos nunca recogidos por la autora en volumen exento. La solvencia de los textos pardobazanianos queda asegurada en tan buenas manos.

Otro hito fundamental es la publicación de la primera edición verdaderamente crítica de una obra de doña Emilia, en particular de la que la crítica conviene en llamar su obra maestra: *Los Pazos de Ulloa*. Debemos a la profesora Ermitas Penas tan magna y esforzada labor de edición. La novela, que contaba ya con ediciones muy notables desde el punto de vista de su presentación editorial, como las de Mayoral, Clémessy o Ayala, adquiere con el auxilio de un aparato de notas y crítico muy elaborado una serie de valores y matices que otras ediciones tan sólo podían intuir o presentir. El “Estudio Preliminar” de Darío Villanueva tiene el acierto de relacionar a Pardo Bazán con un contexto europeo sin cuyas adherencias no podría entenderse cabalmente la obra toda de doña Emilia.

Asimismo, debemos a la solvencia editorial de Ermitas Penas el texto de *Insolación*, historia amorosa que en manos de tan minuciosa investigadora adquiere destellos insospechados. En particular, gracias a la incorporación de las galeradas de la novela en cotejo crítico con el texto que definitivamente hizo gemir las prensas. Esta edición de 2001 en Cátedra supone otro hito fundamental.

Orientados a una captación textual no crítica se presentan interesantes trabajos de edición que tienen la virtud de ensanchar los caminos de acceso a la *Opera Omnia* pardobazanianiana. No sólo su obra de ficción ha aquilatado el sol de su fama, su condición de observadora de la realidad de su tiempo, no sólo la literaria, la convierte en una publicista sin precedentes. Es precisamente su faceta periodística, diversificada en múltiples y muy heterogéneos campos, la que acaso desvela al estudioso un número mayor de datos hasta ahora desconocidos muchas veces. Datos acerca de su persona empírica, de su vida familiar y social, de su atalaya crítica enjuiciadora del pulso de su país y de los derroteros de su cultivo artístico. Tal y como reivindicó más de una vez, hace suya la condición de periodista, casi podemos verla caracterizada de ese modo, recogiendo, provista de su carné de reportera, el palpar de una ciudad como París en una Exposición Universal o como el Trieste que da cobijo a don Carlos. Entregada a una escritura repentizadora, doña Emilia se vierte en el molde periodístico, merced al cual imprime una huella indeleble en la respiración de su prosa, educa su laconismo y quiebra el prurito de un vuelo ampuloso, mal decimonónico de la vacua oratoria que siempre quiso esquivar. Leyendo sus crónicas, sus artículos para la prensa, uno se persuade de que el oficio de escribir

para Pardo Bazán descansaba en la motivadora actualidad del día, en el palpitante y pronto análisis, en la nota captada al instante y al instante plasmada sin erudición, con la memoria vivaz de lo efectivamente experimentado *in situ*. Es posible que el periodismo de Pardo Bazán nos obligue a resituar su carrera literaria y a reconsiderar su labor de escritura como una permanente banco de pruebas al que la prensa da cauce, no sólo en forma de artículos y crónicas de actualidad, sino también en versiones de cuentos y relatos, alguna novela también (mucho queda por hacer en este sentido, vaciando fondos de hemerotecas peninsulares y ultramarinas).

Un primer paso en esa dirección lo dio Cyrus DeCoster en 1994, al publicar una selección de crónicas pardobazanianas destinadas al periódico bonaerense *La Nación*. En aquella selecta antología accedíamos por vez primera a una serie de escritos periodísticos que completaban en gran medida a otros salidos en la prensa española y de los que eran complementarios en muchos sentidos. Curioso es comprobar la falta de identidad absoluta entre lo publicado en Buenos Aires o La Habana y lo que leyeron sus compatriotas a través de publicaciones preferentemente madrileñas o barcelonesas.<sup>4</sup> Pese a las apariencias, doña Emilia modificaba y matizaba sus artículos cada vez que negociaba su inclusión en otras publicaciones. Esa enmienda, voluntariamente asumida, no puede explicarse sólo por razones de honradez editorial y compromiso con los órganos periodísticos, procede sin duda de la permanente relectura y consiguiente reescritura de sus propios textos.

Afortunadamente, la antología de DeCoster conoce ya una segunda y definitiva entrega gracias al trabajo de recopilación de Juliana Sinovas Maté, que nos ofrece los artículos completos de doña Emilia en *La Nación* comprendidos entre 1879 y el año del fallecimiento de la autora, 1921. Nada menos que 261 piezas periodísticas componen esta necesaria exhumación. Valiosísimo es el acopio de información que proporciona, lástima que las numerosas erratas empañen la lectura apasionante.

También en 1999 aparece, gracias a la edición facsimilar a cargo de la profesora Freire López, una nueva tesela del mosaico periodístico de Pardo Bazán. Quizá sea esta faceta suya la que a lo largo de estos años ha suscitado mayor atención y ha aportado aspectos más novedosos al pardobazanismo, como vengo señalando. La excelente edición de la *Revista de Galicia* que efectúa Ana M.<sup>a</sup> Freire reconstruye en sus fases incipientes la inquietud periodística de Pardo Bazán, directora aún sin cumplir los treinta años de una publicación en la que también colaboró y para la que quiso concitar el concurso de notables hombres de pluma gallegos. Como señala su editora, se trata de ofrecer uno de los particulares tramos de “la ingente labor periodística de la escritora”, de reconstruir “una historia, con minúscula, que pudiera servir a la Historia de la Literatura y a la del Periodismo”. A lo largo de los veinte números que llegó a alcanzar semanalmente entre el 4 de marzo y el 25 de octubre de 1880 vamos comprobando la inmersión de Pardo Bazán en el llamado periodismo profesional (que nunca la llevó a colaborar en

<sup>4</sup> Buena prueba de la vitalidad del periodismo de Pardo Bazán son dos recientes tesis doctorales: la primera, dirigida por Marina Mayoral, sobre la obra periodística en su conjunto, defendida por Pérez Romero en la Universidad Complutense en 1999 y la segunda, “La obra periodística de Emilia Pardo Bazán en *La Ilustración Artística* de Barcelona (1895-1916)”, defendida por Ruiz-Ocaña Dueñas, bajo la dirección de Ana M.<sup>a</sup> Freire, en la UNED.

revista femenina alguna, sin embargo), el ambiente cultural que lo propicia y el afán de “abrir Galicia al horizonte español e incluso europeo, de modo que todo lo bueno fluyera libremente en ambas direcciones” (p. 25). La “Introducción” analiza los aspectos empresariales de la publicación, las etapas y contenidos, así como su cese, con singular tino.

En la estela de la edición de DeCoster, también en Pliegos, es reciente la aparición de una antología de textos periodísticos desgajados del *Diario de la Marina* de La Habana, publicación donde la autora coruñesa colaboró entre 1909 y 1915 como advierte su editora, Cecilia Heydl-Cortínez. Aunque sólo recoge treinta y siete crónicas, Heydl-Cortínez contabiliza un total de sesenta y ocho, a las que tras un rastreo sistemático añade también dieciocho cuentos. La edición y estudio introductorio de las casi cuarenta crónicas que nos ofrece resultan muy reveladores y de un valor “no sólo literario sino también como un trozo de vida de la corte de principios de siglo” (p. 28). Muchos títulos vienen a confirmar los ya conocidos por la prensa española, aunque siempre hay matices nuevos, interesantes injertos y adiciones de pareceres a veces más osados en el terreno político o de las costumbres, tal vez por saberse leída por personas distantes aunque cercanas en talante y menos atentas a criticarla aviesamente como a veces se hacía en su propio país. Afloran muchas de sus preocupaciones literarias, académicas, lingüísticas, crematísticas con la liviana espontaneidad de lo escrito de prisa, sin el poso de la meditación, pero también sin su peso. Si feliz es toda recuperación de la letra pardobazanianana, más lo es la de un género que conoce en manos de la autora un cultivo inusitado y una calidad de escritura equiparable.

Muy vinculados a la prensa, por ser este el medio de su difusión inicial, están los artículos de viajes por Cantabria que la propia autora reunió como sección de *Por la Española pintoresca*, y que José Ramón Saiz Viadero y José Manuel González Herrán editan y anotan con primor en 1997. Excelente muestra de la andariega Emilia, el recorrido al que se apresta la conduce por lugares de neto sabor montañés en los que apela a un conocimiento directo e intenso de modos de vivir y costumbres. La procedencia cántabra de los editores, su profundo saber de su tierra, son los mejores salvoconductos para dejarnos guiar por este recorrido efectivamente realizado a finales del siglo XIX.

Si algún género ha caracterizado específicamente la consideración de Pardo Bazán como mujer de letras éste es la novela. Conocida y admirada por ellas, sigue llegando a sus lectores y estudiosos el aliento largo de su narrativa gracias a ediciones como la de *Pascual López. Autobiografía de un estudiante de medicina*, su primer ensayo de novela, que no conocería el espaldarazo de ser incluido en las *Obras completas* que la autora emprendió entre 1891 y el final de su vida (se concluirían, póstumamente, en 1923) y que sin embargo rescatan González Herrán y Patiño Eirín en 1996 con un estudio introductorio que recorre la fortuna de la novela en el contexto decimonónico y ulterior, los referentes científicos y la tradición literaria en la que se inscribe, el ámbito espacial que le da sentido, el pergeño de su lengua y estilo, así como su valoración crítica y literaria.

La vigencia de *Los Pazos de Ulloa*, lectura de programas universitarios y académicos, resulta ostensible a través de la presencia en librerías y bibliotecas de este título tan pardobazanianano. En 1997, la profesora Ayala completó la disponibilidad editorial de esta novela maestra merced a su edición en Cátedra, muestra de su buen hacer historiográfico y crítico, que pone al alcance del estudiante y el estudioso muchas de las claves compositivas y estructurales de la novela de 1886. A la renovada edición de novelas de Pardo Bazán vienen a sumarse dos interesantes aportaciones de la profesora Sotelo Vázquez,

pardobazanista de pro desde los años de su tesis doctoral aún inédita. Tanto la edición de *La Tribuna* (2002) como la de *Un viaje de novios* (2003), ambas en Alianza Editorial, van provistas de interesantes apuntes críticos que encauzan nuestra lectura con actualizadas y muy pertinentes notas de valoración literaria y hermenéutica.

La narrativa breve de Emilia Pardo Bazán, otro de sus timbres de gloria,<sup>5</sup> tiene también representación editorial reciente y no sólo en los tomos VII y siguientes, (sólo anunciados aún, hasta el XII inclusive) de Biblioteca Castro. Diversas ediciones de divulgación y escolares llenan los escaparates con sabrosos títulos. Mención aparte merece la editorial Bercimuel en este sentido, aunque no siempre sus páginas estén debidamente expurgadas de erratas. La modernidad del relato breve de Pardo Bazán queda de manifiesto a través de esta difusión masiva y en formato de bolsillo, tan necesaria.

Géneros en principio menos asimilables a la escritura pardobazániana como la poesía y el teatro han sido objeto de enfoques desde la obra de la autora gallega. Hasta tal punto, que podemos ver reunidos su acervo lírico y dramático en varias ediciones aparecidas en los últimos años. Aunque no se supiese poeta, doña Emilia cultivó la poesía con esmero y dedicación, a veces con las andaderas de la traducción y adaptación de textos (de Heine por ejemplo), otras, con la inspiración del ejercicio cotidiano de la ensoñación y la nostalgia del romanticismo. La edición que preparó el profesor Maurice Hemingway, aparecida póstumamente en 1996, tiene el mérito singular de allegar los textos líricos localizables entonces y de ofrecerlos al lector con su sutil análisis y su sensibilidad siempre alerta en las notas y valoraciones. La exhumación de variantes de esos textos o de otros hasta hace poco desconocidos no hará sino aquilatar el alcance extraordinario de la edición de Exeter a cargo de quien fuera uno de los más ilustres representantes del pardobazanismo de mejor ley.

En el marbete de teatro son varias las aportaciones editoriales de interés que cabría consignar. Todas ellas vienen a dibujar una labor dramaturgica para la que la autora dispuso de sus mejores pertrechos de voluntad y ganas. Siempre soñó con el triunfo en las tablas. Llegaría a estrenar algunas de sus piezas, editadas también en 1906, pero seguro que no olvidó, porque no los destruyó, los pasos que había ido dando desde su tierna adolescencia en su camino hacia la escena. Es el caso de su obra, hasta ahora inédita, *El Mariscal Pedro Pardo*, que edita Montserrat Ribao Pereira en *Madrygal* n.º 3 (2000), pp. 75-92; n.º 4 (2001), pp. 111-126 y que se publica, asimismo, en edición de Blanco Sanmartín y Núñez Sabarís (2001). De 2002 es la edición de *Cuesta abajo. Las raíces*, dos textos más conocidos pero aún necesitados de estudio y análisis, que lleva a cabo María Prado Mas en edición muy detallada en la indagación de los resortes estructurales.

En el capítulo de la crítica literaria, cabe notar la aparición de una nueva edición de *La cuestión palpitante*, a cargo de Rosa de Diego, concienzudamente elaborada. En el ámbito de los estudios feministas, es reseñable la edición de los artículos de *La mujer española y otros escritos*, debida a Guadalupe Gómez-Ferrer, en la colección "Feminismos" que editan Cátedra, la Universitat de València y el Instituto de la Mujer. De interés resulta, finalmente, la edición facsimilar de los dos títulos de gastronomía de doña Emi-

<sup>5</sup> La reciente lectura de la tesis doctoral de Quesada Novás titulada "Los cuentos de amor y de desamor de Emilia Pardo Bazán", dirigida por González Herrán, en la Universidad de Santiago de Compostela, enfatiza con buenos argumentos tal juicio.

lia: *La cocina española antigua* (1996) y *La cocina española moderna* (1999), otra vertiente de la poligrafía pardobazanianana que ha merecido en los últimos años atención y renovación editorial.

### Los libros del pardobazanismo de la última década

Una docena de monografías viene a sumarse al *boom* editorial que acabamos de describir a vuelapluma. La aparición de títulos que examinan obras o grupos de obras de la autora es consustancial al pardobazanismo y resulta ser el mejor barómetro de su lozanía como campo de investigación y estudio. Novelas enigmáticas aún hoy en su diseño y arquitectura como *La Quimera* (que ha merecido una monografía de Aguinaga Alfonso, 1993; y, en unión de las otras dos, crepusculares también, *La sirena negra* y *Dulce Dueño*, otro de Gómez, en 1996), relaciones de afinidad y contraste como las entabladas, al decir de Albert Robatto, con la otra figura femenina estelar en las letras que ha dado Galicia, Rosalía de Castro, han dado pie a páginas que hacen verdad la idea de una Pardo Bazán poliédrica y prismática.

Desde un punto de vista biográfico, dada la opacidad del tránsito vital de Pardo Bazán, especialmente silenciosa en su introspección más íntima, es necesario ponderar la necesidad de recomponer el puzzle mediante el acarreo de material desgajable de su riquísimo epistolario (todavía por completar, pero con importantes avances sustanciados en artículos de última hora) y de su ya mentado periodismo, tan elocuente también en este aspecto de la biografía. Hasta tanto no se efectúe ese difícil ejercicio de reconstrucción, la biografía, “novelada” en cierto modo, de Bravo-Villasante sigue siendo el manantial. A él han venido a sumarse dos tentativas interesantes en los últimos años. La primera corre a cargo de una creadora que ha sabido asomarse con ajustado y ágil verbo a la trayectoria vital de quien firmara cuentos como “La resucitada” (Nuria Amat, 2001); la segunda viene de la mano de la historiadora Pilar Faus, que entrega dos apretados tomos bajo el título *Emilia Pardo Bazán. Su época, su vida, su obra* (2003). Aunque gran parte de los datos manejados no fecundan con conclusiones innovadoras nuestro conocimiento de la vida y hechos de doña Emilia, cabe destacar el esforzado recuento efectuado a través de una bibliografía que hasta el año 1998 resulta ser operativa, y deja de serlo a esa altura, aunque se incorpore al final del libro a título meramente informativo. Sin apelar a datos incluidos en investigaciones recientes, la biografía se construye a partir de pormenores generales de la historia de España, no tanto de la de Galicia, así como de valoraciones de su obra no siempre suficientemente fundadas desde un punto de vista literario. Con todo, la biografía histórica de Pilar Faus plantea las grandes cuestiones históricas, familiares y personales, íntimas y amorosas que hubieron de moldear el temperamento humano y vital, también el literario, de la autora de *Misterio*. Y lo hace integrando alusiones de marcado tenor personal, extraídas de las misivas que algunos corresponsales –entre ellos Galdós, su amante– recibieron de Pardo Bazán. Dichas cartas, hasta ahora inéditas, son citadas generosamente por Faus, y constituyen un material valiosísimo. Huelga decir que, si todo estuviese dicho ya, el pardobazanismo no encontraría apenas motivaciones para seguir indagando en el alma creativa de doña Emilia.

Un apartado de la narrativa pardobazanianana que felizmente ha sido puesto de relieve en 2000, gracias a las investigaciones de Julia Biganne, es el de las llamadas novelas cor-

tas o *novelle*, si recordamos el marchamo cervantino tan querido para doña Emilia. Aunque no todos los títulos poseen igual valor literario, era imperioso abordarlos en un análisis de conjunto capaz de revelar sus implicaciones estructurales y narratológicas. Textos a veces concomitantes constituyen parte del corpus manejado por Yolanda Latorre para confeccionar su libro *Musas trágicas (Pardo Bazán y las artes)* (2002). Partiendo de los numerosos lugares de la obra de Pardo Bazán susceptibles de participar de la “transposición artística”, la autora pone de manifiesto la eficacia del funcionamiento literario de artes como la arquitectura, la música, la escultura y la pintura en la obra de Pardo Bazán, sin olvidar aspectos tan reveladores de su mentalidad positivista como el coleccionismo o la atención al mundo de los objetos menudos. Un segundo apartado del libro está destinado a la valoración en esta clave artística del subgénero del relato de artista en Pardo Bazán, subsumido en ciertos cuentos y en las tres últimas novelas. Lo cierto es que en los últimos dos lustros ha sido notable la atención prestada a las novelas del siglo XX de nuestra autora.

Original es el planteamiento de Asunción Doménech Montagut en sendas obras dedicadas al estudio de la obra pardobazanianiana desde el ámbito de la medicina patológica (*Vid.* bibliografía, ambas aparecidas en 2000). Incursiones anteriores como la de Delfín García Guerra (*La condición humana en Emilia Pardo Bazán*), obra publicada en A Coruña: Xuntanza 1990, venían indicando ya la rentabilidad interpretativa que el mundo de la medicina y la antropología podían proporcionar mediante la lectura médica de muchos de sus caracteres y rasgos somáticos, asociados tantas veces sin el debido titubeo analítico al naturalismo. Los libros de Doménech Montagut siguen esa vía subrayando “el valor de la literatura de creación como fuente histórico-médica” y destacando el papel de Emilia Pardo Bazán en ese campo así como la “convivencia de dos sistemas médicos —el de la medicina científica y el de una medicina popular empírica y mágico-creencial— a través del reflejo de la personalidad y del ejercicio de médicos y profesionales que desarrollan sus actividades en el medio rural o en el urbano”. Se registran, asimismo, “las principales afecciones que Emilia Pardo Bazán seleccionó para figurar en los argumentos de sus novelas y que se encontraban entre las prevalentes en la España de su época” (2000-[1], pp. 12-13).

Dos volúmenes misceláneos condensan buena parte de los últimos avances críticos generados en torno a la obra oceánica de Pardo Bazán. Ambos constituyen probablemente el mejor y más fecundo depósito del pardobazanismo último por el multiforme enfoque y la calidad de los trabajos compilados. El primero, editado por el profesor González Herrán en 1997, en homenaje colectivo al llorado profesor Hemingway, aglutina colaboraciones tan diversas e interesantes como las que exploran nociones de arraigado uso metafórico e imaginístico como la de *madre, madrastra Naturaleza* (Laureano Bonet), el viaje y la llegada de Julián a los Pazos y otros viajes y llegadas afines (Anthony H. Clarke), la tentativa frustrada de novela policíaca en *Selva* (Nelly Clémessy), el cinematógrafo y doña Emilia (Luis Miguel Fernández), el hibridismo genérico y la ejemplaridad problemática en *Mujer* (Julia Biganne), el estado de la cuestión en torno a la dramaturgia pardobazanianiana (Salvador García Castañeda), la poética de Galicia en los cuentos (Francisca González-Arias), el probable cuento “La mina” (González Herrán), la condición de intelectual liberal de Pardo Bazán (Germán Gullón), la estetización pictórica en las obras de doña Emilia (Y. Latorre), la crueldad del artista en *La Quimera* (Marina Mayoral), la elusión de la polémica del regionalismo gallego (Enrique Miralles), la comparación entre



el libro de Melchior de Vogüé y su presunto plagio, *La revolución y la novela en Rusia* (Cristina Patiño Eirín), los modelos literarios de *El Cisne de Vilamorta* (Ermitas Penas), los cuentos de *Profesiones* como reflejo de un emblema (M.<sup>a</sup> Ángeles Quesada Novás), “La santa de Karnar”, un cuento finisecular (Dolores Troncoso), confesión y cuerpo en *Insolación* (Noël Valis), el experimento narrativo de *La piedra angular* (Benito Varela Jácome), un ejemplo de antanaclasis en *La Quimera* (Chad C. Wright) y, como colofón, el texto transcrito de una conferencia inédita del homenajeado profesor Hemingway, “Emilia Pardo Bazán, *Los Pazos de Ulloa*: punto de vista y psicología”.

El segundo, editado por la profesora Ana M.<sup>a</sup> Freire y la Fundación Pedro Barrié de la Maza en 2003 bajo el título *Estudios sobre la obra de Emilia Pardo Bazán*, recoge las actas de las jornadas conmemorativas de los 150 años del nacimiento de la autora coruñesa. Conferencias pronunciadas en su ciudad natal a cargo de los mejores expertos, entre los que se cuentan Darío Villanueva, José Manuel González Herrán, Marina Mayoral, Nelly Clémessy, la propia Ana M.<sup>a</sup> Freire, Rubio Cremades, Xosé Ramón Barreiro, abordaron cuestiones centrales como la inserción de la obra de Pardo Bazán en la serie literaria europea y universal, la labor que como historiadora de la literatura quiso desempeñar, sus novelas, su periodismo, su crítica literaria, su carlismo, en fin.

Libros como el de Joyce Tolliver (1998), de tan sugerente como pardobazaniano título, pregonan la inmersión del análisis de ciertas obras breves de la autora en el ámbito de los estudios de género, tan fecundo en los últimos años, en especial, entre los estudiosos anglosajones.

En el ámbito de la novela como artefacto teóricamente sujeto a una urdimbre que la autora tejía en cada lectura novelesca y destejía en cada recensión y análisis de producciones ajenas, la aportación de Cristina Patiño Eirín (1998) acomete la tarea de dar forma y cuerpo a una poética de la novela paulatinamente diseminada en toda su obra crítica pero con visos de corresponder a un planteamiento completo del género en el diseño de todos sus elementos.

La edición exhaustiva de las reseñas y estudios clarinianos en torno a la obra de Emilia Pardo Bazán, preparada por Ermitas Penas (2003), sitúa en sus justos términos la virulencia de una polémica muchas veces personal que entenebreció el libre examen crítico de una autora que al final funcionó como diana de resquemores y rivalidades mal resueltas, más que como objeto de una valoración literaria que, no por bien encetada, dejó de impregnarse de clichés que impidieron ver claro a Alas.

Muy incompleto quedaría este rápido repaso de la bibliografía sobre Pardo Bazán sin aludir, siquiera sea de pasada, a su presencia en las enciclopedias literarias, panoramas críticos e historias de la literatura española de las últimas hornadas. Remito al lector interesado a las entradas correspondientes a Penas (2003), González Herrán (2000), Rubio Cremades (2001), Hemingway (1998) y Paredes Núñez (1998). Muchas de las imprecisiones y errores que ciertos manuales venían manteniendo han sido objeto de un saneado escrutinio que las corrige para ofrecer al lector una visión global de la autora en sus distintas manifestaciones genéricas y artísticas. No es poco llegar a neutralizar ciertos lugares comunes y errores que la crítica repitió durante cierto tiempo y que, gracias a los logros del mejor pardobazanismo, van disolviéndose en beneficio de una visión más ecuánime y objetiva.

Dos buenas nuevas vienen a servirnos de halagüeño corolario: la creación de la “Biblioteca de autor de Emilia Pardo Bazán”, dirigida por Ana M.<sup>a</sup> Freire, en la Biblioteca

Virtual Miguel de Cervantes, y la reciente aparición del número inaugural de la revista *La Tribuna. Cuadernos de estudios da Casa Museo Emilia Pardo Bazán*, dirigida por el profesor José M.<sup>a</sup> Paz Gago, espacios naturales ambos del pardobazanismo a partir de ahora y motivo de satisfacción para todos los que amamos la obra de Emilia Pardo Bazán.

### Bibliografía de Emilia Pardo Bazán

- Crónicas en 'La Nación' de Buenos Aires (1909-1921)*. Edición de Cyrus DeCoster. Madrid: Pliegos, 1994.
- Un destripador de antaño y otros relatos*. Edición de M. Rubio y A. Martín Baró. Madrid: Aguilar, 1994.
- La cocina española antigua*. Edición facsímil. A Coruña: Academia Galega da Gastronomía, 1996.
- Nuevos cuentos recopilados de Emilia Pardo Bazán*. Edición de Juliana Sinovas Maté. Burgos: Berceo, 1996.
- Pascual López. Autobiografía de un estudiante de medicina*. Edición de José Manuel González Herrán y Cristina Patiño Eirín. Santiago de Compostela: Ara Solis/Consortio de Santiago, 1996.
- Poesías inéditas u olvidadas*. Edición de Maurice Hemingway. Exeter: University of Exeter Press, 1996.
- Cuentos de Navidad y Reyes*. Madrid: Clan, 1996.
- Desde la Montaña*. Edición de José Manuel González Herrán y José Ramón Saiz Viadero. Santander: Tantín, 1997.
- Los Pazos de Ulloa*. Edición de M.<sup>a</sup> de los Ángeles Ayala. Madrid: Cátedra, 1997.
- La cuestión palpitante*. Edición de Rosa de Diego. Madrid: Biblioteca Nueva, 1998.
- Cuentos de antaño*. Madrid: Clan, 1998.
- Cuentos dramáticos*. Madrid: Bígaro, 1998.
- La gota de sangre*. Edición de Ana Gurrea. Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias, 1998.
- La cocina española moderna, edición facsímil*. A Coruña: Academia Galega da Gastronomía, 1999.
- La mujer española y otros escritos*. Edición de Guadalupe Gómez-Ferrer. Madrid: Cátedra, 1999.
- La obra periodística completa en 'La Nación' de Buenos Aires (1879-1921)*. Edición de Juliana Sinovas Maté. A Coruña: Diputación Provincial de A Coruña, 1999, 2 Vols.
- Obras Completas (Novelas)*. I: *Pascual López. Autobiografía de un estudiante de medicina. Un viaje de novios. La Tribuna. El Cisne de Vilamorta*. II: *Los Pazos de Ulloa. La madre Naturaleza. Insolación. Morriña*. III: *Una cristiana-La prueba. La piedra angular. Doña Milagros. Memorias de un solterón*. IV: *El Tesoro de Gastón. El saludo de las brujas. El Niño de Guzmán. Misterio*. V: *La Químera. La sirena negra. Dulce dueño*. Edición de Darío Villanueva y José Manuel González Herrán. Madrid: Fundación J. A. Castro, 1999.
- 'La resucitada' y otros relatos*. Madrid: DeBolsillo, 2000.
- Los Pazos de Ulloa*. Edición de Ermitas Penas. Barcelona: Crítica, 2000.
- Belcebú*. Madrid: Celeste, 2000.
- 'La gota de sangre' y otros cuentos policíacos*. Edición de Joan Estruch. Madrid: Anaya, 2001.
- Cuentos policíacos*. Edición de Danilo Manera. Madrid: Bercimuel, 2001.
- Cuentos de la Galicia antigua*. Edición de Danilo Manera. Madrid: Bercimuel, 2001.
- Insolación*. Edición de Ermitas Penas Varela. Madrid: Cátedra, 2001.

- El Mariscal Pedro Pardo. Obra inédita de Emilia Pardo Bazán.* Edición de Francisco Blanco Sanmartín y Xoaquín Núñez Sabarís. Lugo: Diputación Provincial de Lugo, 2001.
- La Tribuna.* Edición de Marisa Sotelo Vázquez. Madrid: Alianza Editorial, 2002.
- Cuentos de invierno.* Edición de María Siguero, introducción de Danilo Manera. Madrid: Bercimuel, 2002.
- Cuentos sangrientos.* Edición de María Siguero, introducción de Tonina Paba. Madrid: Bercimuel, 2002.
- Cuentos de verano y otoño.* Edición de María Siguero, introducción de Danilo Manera. Madrid: Bercimuel, 2002.
- Cuentos de amores.* Edición de María Siguero, introducción de Tonina Paba. Madrid: Bercimuel, 2002.
- Obras Completas (Novelas).* VI [novelas cortas]: *Novelas ejemplares (Los tres arcos de Cirilo. Un drama. Mujer).* Novelas cortas: *El áncora. Cada uno... Allende la verdad. Belcebú. Finafrol. La gota de sangre. Arrastrado. En las cavernas. La muerte del poeta. La aventura de Isidro. La última fada. Clavileño. Dioses. La Pepona. La Serpe. Rodando.* Edición de Darío Villanueva y José Manuel González Herrán. Madrid: Fundación J. A. Castro, 2002.
- Cuesta abajo. Las raíces.* Edición de María Prado Mas. Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España, 2002.
- Cartas de la Condesa en el 'Diario de la Marina'. La Habana (1909-1915).* Edición de Cecilia Heydl-Cortínez. Madrid: Pliegos, 2002.
- Un viaje de novios.* Edición de Marisa Sotelo Vázquez. Madrid: Alianza Editorial, 2003.
- Los Pazos de Ulloa.* Edición de Yolanda Latorre. Madrid: Laberinto, 2003.
- Obras Completas (Cuentos).* VII: *La Dama joven. Bucólica. Nieto del Cid. El indulto. Fuego a bordo. El rizo del Nazareno. La Borgoñona. Primer amor. Un diplomático. "Sic transit". El premio gordo. Una pasión. El Príncipe Amado. La gallega. Cuentos escogidos. Cuentos de Marinada.* Edición de Darío Villanueva y José Manuel González Herrán. Madrid: Fundación J. A. Castro, 2004.
- Obras Completas.* VIII: *Cuentos nuevos. Arco iris. Cuentos de amor: Cuentos sacro-profanos.* IX: *Un destripador de antaño. Historias y cuentos de Galicia. En tranvía (Cuentos dramáticos). Cuentos de Navidad y Reyes. Cuentos de la patria. Cuentos antiguos.* X: *El fondo del alma. Sud-exprés (Cuentos actuales). Cuentos trágicos. Cuentos de la tierra.* Edición de Darío Villanueva y José Manuel González Herrán. Madrid: Fundación J. A. Castro, en prensa.
- Obras Completas (Cuentos).* XI: *Cuentos dispersos I.* XII: *Cuentos dispersos II.* Edición de Darío Villanueva y José Manuel González Herrán. Madrid: Fundación J. A. Castro, en preparación.

## Bibliografía sobre Emilia Pardo Bazán

- Aguinaga Alfonso, Magdalena (1993): '*La Quimera*'. *Orientación hacia el misticismo*. Sada-A Coruña: Edición do Castro.
- Albert Robatto, Matilde (1995): *Rosalía de Castro y Emilia Pardo Bazán: afinidades y contrastes*. Sada-A Coruña: Edición do Castro (pp. 125-226).
- Bieder, Maryellen (1998): "Emilia Pardo Bazán y la emergencia del discurso feminista", en Iris M. Zavala (ed.): *Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana)*. V. *La literatura escrita por mujer (Del siglo XIX a la actualidad)*. Barcelona: Anthropos, pp. 75-110.
- Biganne, Julia (2000): *In a Liminal Space: the Novellas of Emilia Pardo Bazán*. Durham: University of Durham.
- Catálogo da Casa-Museo Emilia Pardo Bazán* (2002): A Coruña: Real Academia Galega/Concello de A Coruña.

- Doménech Montagut, Asunción (2000/1): *Medicina y enfermedad en las novelas de Emilia Pardo Bazán*. Valencia: Centro Francisco Tomás y Valiente de la UNED en Alzira.
- (2000/2): *Género y enfermedad mental. Trastornos psíquicos en las novelas de Emilia Pardo Bazán*. Córdoba: Universidad de Córdoba.
- Faus, Pilar (2001): *Emilia Pardo Bazán. Su época, su vida, su obra*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- Fernández Cubas, Cristina (2001): *Emilia Pardo Bazán*. Barcelona: Omega.
- Freire López, Ana M<sup>a</sup> (ed.) (1999): *La 'Revista de Galicia' de Emilia Pardo Bazán (1880)*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- Freire López, Ana M.<sup>a</sup> (dir.): <<http://cervantesvirtual.com/bib-autor/PardoBazan/index.Shtml>>.
- (ed.) (2003): *Estudios sobre la obra de Emilia Pardo Bazán. Actas de las Jornadas conmemorativas de los 150 años de su nacimiento*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- Gómez, Joaquín (1996): *Las tres últimas novelas de Emilia Pardo Bazán. Un estudio narratológico*. Madrid: Pliegos.
- González Herrán, José Manuel (ed.) (1997): *Estudios sobre Emilia Pardo Bazán. In Memoriam Maurice Hemingway*. Santiago de Compostela: Universidade Santiago/Consortio de Santiago.
- (2000): “Pardo Bazán” [nota, selección y presentación de textos], *Patrimoine Littéraire Européen. 12. Mondialisation de l'Europe 1885-1922*. Anthologie en langue française sous la direction de J.-C. Polet. Bruxelles: De Boeck Université, pp. 991-1001.
- (2004): “Ediciones y estudios sobre la obra literaria de Emilia Pardo Bazán: Estado de la cuestión (1921-2003)”, en: *La Tribuna. Cuadernos de Estudios da Casa-Museo Emilia Pardo Bazán* 1. A Coruña, pp. 19-46.
- Hemingway, Maurice J. (1998): “La obra novelística de Emilia Pardo Bazán”, en: Víctor García de la Concha (dir.): *Historia de la Literatura Española. 9. L. Romero Tobar (coord.): Siglo XIX (II)*. Madrid: Espasa Calpe, pp. 661-681.
- Latorre, Yolanda (2002): *Musas trágicas (Pardo Bazán y las artes)*. Lleida: Pagès Editor/Universitat de Lleida.
- Patiño Eirín, Cristina (1998): *Poética de la novela en la obra crítica de Emilia Pardo Bazán*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Paredes Núñez, Juan (1998): “El relato corto durante la Restauración. Emilia Pardo Bazán”, en: Víctor García de la Concha (dir.): *Historia de la Literatura Española. 9. L. Romero Tobar (coord.): Siglo XIX (II)*. Madrid: Espasa Calpe, pp. 681-691.
- Penas, Ermitas (2003): “Emilia Pardo Bazán”, en: José Manuel González Herrán (ed.): *Escritores gallegos en la literatura española*. Tomo XXXV de Galicia. Serie Literatura. A Coruña: Hércules de Ediciones, pp. 378-397.
- (2003): *Clarín, crítico de Emilia Pardo Bazán*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Rubio Cremades, Enrique (2001): “Emilia Pardo Bazán”. En: *Panorama crítico de la novela realista-naturalista española*. Madrid: Castalia, pp. 501-560.
- Tolliver, Joyce (1998): *Cigar Smoke and Violet Water. Gendered Discourse in the Stories of Emilia Pardo Bazán*. Lewisburg: Bucknell University Press.
- La tribuna. Cuadernos de Estudios da Casa-Museo Emilia Pardo Bazán* 1, 2004.
- Varela Jácome, Benito (1995): *Emilia Pardo Bazán*. La Coruña: Vía Láctea/Ayuntamiento de La Coruña.